

## **Soneco CC et CC-B**

# **MANUEL DE L'UTILISATEUR**

Publication Juillet 2007

Copyright © 2006 Soneco Oy (S.A).

Soneco Oy (S.A.) Teknologiantie 14 A, FI-90570 Oulu, FINLANDE.

---

Soneco **CC** et **CC-B** sont des marques déposées Soneco Oy (S.A.). ®

Ce manuel est destiné aux appareils en production de Soneco Oy (S.A.) au moment de la rédaction du présent document.

Un support utilisateur direct est disponible par courriel <support@soneco.fi> ou par téléphone au +358 10 7788 300. et auprès des revendeurs agréés dans différents pays

Le droit d'utiliser, de copier, de modifier, de reproduire ou de distribuer ce document, une partie de celui-ci ou de la documentation l'accompagnant, quelque soit son objectif et sa forme, par tous moyens (électronique, photocopie, enregistrement, ou autres) est interdit sans l'accord écrit de Soneco Oy (S.A.).

Ce document a été préparé en utilisant le meilleur effort possible et représente la vue actuelle sur les fonctions et propriétés des produits mentionnés (à la date de publication mentionnée). Soneco Oy (S.A.) ne donne aucune garantie en ce qui concerne la précision et l'aspect complet du présent document.

Ni Soneco Oy (S.A.) ni les auteurs ne seront tenu responsable de toutes blessures ou dommages aux humains, aux machines, aux matériaux ou aux biens de la production, directement ou indirectement, de la perte de profit, de la perte de production, de l'interruption des affaires ou de tous autres dommages commerciaux, incluant, mais non limitatif, des dommages spéciaux, imprévus, secondaires, ou autres.

Tous droits réservés © Soneco Oy (S.A.), 2006.

---

## GUIDE D'UTILISATION RAPIDE CC/CC-B

### Touche de fonction, microphone et haut parleur

Image de l'appareil, de la touche de fonction, des voyants lumineux du microphone, du haut parleur, de la prise du chargeur (sur le côté de l'appareil).



- Appuyer sur la touche de fonction.
- L'appel est directement connecté au numéro pré sélectionné (si uniquement un seul numéro est programmé ou bien que les trois voyants lumineux commence à clignoter alternativement dans un intervalle d'à peu près deux secondes (dans le cas ou deux ou trois numéros ont été programmé dans l'appareil). Le modèle **CC-B** avec son assisté donne un son différent pour chaque voyant lumineux
- Lorsque le voyant lumineux désiré clignote (et que ou bien que entendez le son, appuyer sur la touche de fonction. L'appel commence et le voyant lumineux indique l'emplacement de mémoire correspondant au numéro sélectionné.
- Appuyer sur la touche de fonction pour mettre fin à l'appel.
- Appuyer sur la touche de fonction pour répondre à un appel entrant.

---

## Soneco CC et CC-B

### Manuel d'utilisation:

Le but de ce manuel d'utilisation est de vous familiariser avec l'appareil, son interface utilisateur et des routines dont vous aurez besoin quotidiennement. Il est important d'apprendre et de comprendre l'interface utilisateur et ses différents indicateurs : les voyants lumineux et les signaux sonores. L'appareil est simple et logique d'utilisation, si vous avez lu et compris le présent manuel.

### Terminologie :

- Mode en veille. C'est le mode opératoire normal de l'appareil dans lequel vous pouvez passer et recevoir des appels.
- Mode de programmation de numéros. C'est le mode qui vous permet de programmer les numéros de téléphone que vous souhaitez joindre. Habituellement il est rarement utilisé une fois que l'appareil a été mis en service.
- Mode opératoire limité. C'est le mode dans lequel se met l'appareil en cas d'échec de celui-ci ou la perte du réseau. Dans ce mode uniquement les appels d'urgence sont possibles.
- Touche de fonction. C'est le seul bouton de l'appareil, qui réagit différemment selon la durée d'appui sur celui-ci.
- Voyants lumineux. Le vert, le jaune et le rouge sont situés sur une rangée derrière la touche de fonction. Les fonctions lumineuses fonctionnent sur le même principe que les feux tricolores de la signalisation de la route : le vert est le mode opératoire normal, le jaune signifie qu'une fonction est activée, le rouge indique un problème éventuel. Cependant, dans le mode d'appel, les différentes couleurs indiquent le numéro d'appel choisi et de la communication en cours.
- Assistance sonore. Sur le modèle **Soneco CC-B** plusieurs indications lumineuses sont confirmées avec différents bips sonores, permettant ainsi à des personnes affaiblies ou aveugles d'utiliser le téléphone.
- Appui long sur la touche fonction : Afin d'allumer ou d'éteindre l'appareil (pour joindre un numéro d'urgence, appuyer sur la touche encore plus longuement que pour éteindre l'appareil).

- 
- Appui court sur la touche de fonction : Afin de choisir un numéro de téléphone, pour répondre et fermer un appel.

### Interface utilisateur :

#### Touche de fonction, microphone et haut parleur



Image de l'appareil, de la touché de fonction, des voyants lumineux du microphone, du haut parleur, de la prise du chargeur (sur le côté de l'appareil)

### Préparation pour l'utilisation :

Avant que vous ne puissiez commencer à utiliser l'appareil, une carte SIM personnelle sans demande de code PIN doit être installé dans l'appareil, et la batterie doit être chargée. Si le chargement normal ne démarre pas, vérifier que vous suiviez bien les étapes décrites ci-dessous pour le pré chargement.

#### Insertion de la carte SIM :



Appuyer sur bouton d'éjection pour



Insérer la carte SIM dans le

---

ouvrir le plateau de la carte SIM.

plateau et le repousser  
entièrement dans l'appareil

### Chargement de la batterie :

Pour charger la batterie, connecter la prise du chargeur au connecteur de celui-ci. L'indicateur jaune reste tout le temps allumé durant le chargement en dépit du fait que l'appareil est allumé ou éteint. Lorsque la batterie est pleine, le témoin jaune s'éteint si l'appareil est allumé. Si l'appareil est éteint, il n'indique pas le moment où la batterie est pleine ! La durée d'un chargement normal est approximativement de deux heures. Il est possible de charger la batterie dans tous les modes de fonction de l'appareil, mais le témoin lumineux n'affiche pas l'indication normale du chargement si vous êtes entrain de paramétrer les numéros de téléphone ou bien que l'appareil est phase de démarrage.

Vous pouvez charger la batterie toutes les nuits si vous le désirez, en raison de la prévention de surcharge. Du point de vue des groupes d'utilisateur, nous recommandons qu'une routine soit créée pour le chargement de la batterie afin de minimiser le risque de la vider complètement.

**NOTE !** Si la batterie est complètement déchargée, elle doit être pré chargée Le pré chargement d'une batterie complètement déchargée démarre automatiquement après avoir connecté le chargeur à l'appareil. L'indicateur lumineux jaune clignote environ une fois toutes les quatre secondes durant le pré chargement. Celui-ci dure à peu près une heure, après le chargement normal commence. Au cas où le chargement normal ne commence pas après une heure, déconnecter le chargeur durant un moment et reconnecter le à l'appareil. Si le chargement normal ne redémarre pas à nouveau après une heure de pré chargement, veuillez contacter le revendeur de l'appareil ou bien un point de service autorisé.

**NOTE !** Nous recommandons à ce que vous ne laissiez pas l'appareil déchargé pour une longue période de temps (plus de trois mois), en raison du fait que la charge peut tomber trop bas et que les mécanismes protecteurs de la batterie peuvent empêcher un chargement normal. Si cela était le cas veuillez emmener l'appareil au point de service autorisé par Soneco Oy (S.A.) le plus proche.

### Alarme de batterie faible :

Si la charge de la batterie descend à moins de 20% de sa charge pleine, l'appareil va l'indiquer par une émission successive rapide de cinq signaux lumineux jaune et de l'émission d'un signal audible (*bip*). Ceci sera répété une fois toutes les 45 secondes jusqu'à ce que la batterie soit chargée ou bien soit complètement déchargée. De plus les Soneco CC et CC-B enverront également un message SMS (« Batterie à 20% ») au premier numéro programmé dans l'appareil une demi heure après que l'alarme de batterie faible est commencé, au cas au le

---

chargement n'aurait pas démarré. **NOTE !** Cette fonction peut ne pas être disponible sur toutes les versions du produit.

### Démarrage de l'appareil :

Appuyer sur la touche de fonction de façon constante pour allumer l'appareil. Le témoin lumineux jaune s'allume. L'appareil émet un signal sonore (*bip*) lorsque vous appuyer sur la touche. Relâcher la touche lorsque témoin jaune commence à clignoter. Le Soneco CC-B donne alors un signal sonore (*bip*). Si vous n'avez pas programmé de numéros de téléphone dans l'appareil, celui-ci va automatiquement entrer dans le mode de programmation lorsque vous l'allumez. L'appareil se connecte alors au réseau de téléphonie. Une fois cela le témoin lumineux vert commence à clignoter une fois à peu près toutes les deux secondes. A ce point le modèle **CC-B** émet un double bip. Après cela l'appareil passe en mode veille, et vous pouvez appeler et recevoir des appels. Si vous souhaitez modifier les numéros préalablement programmés, veuillez vous référer au chapitre **Programmation des numéros**.

### Eteindre l'appareil :

Afin d'éteindre l'appareil, appuyer constamment sur la touche de fonction jusqu'à ce que tous les voyants soient allumés. Les témoins s'éteignent uns à uns dans l'ordre (vert, jaune, rouge) et l'appareil s'éteint de lui-même. Le Soneco **CC-B** émet un signal sonore (*bip*) pour vous informer que vous pouvez relâcher la touche de fonction. Le relâchement est confirmé par une série de bip. Vous ne pouvez pas émettre ou recevoir d'appel lorsque l'appareil est éteint. Pour réactiver les appels, mettez l'appareil en marche.

NOTE! Relâcher immédiatement la touche de fonction une fois que tous les témoins lumineux se sont allumés lorsque vous éteignez l'appareil. Autrement vous pouvez accidentellement émettre un appel d'urgence, voir le chapitre **Appels d'urgences**.

### Programmation de numéros :

Vous devez programmer un ou plusieurs numéros de téléphone dans l'appareil afin de pouvoir passer des appels. Les numéros sont programmés en envoyant un SMS au numéro désiré. Vous pouvez programmer un, deux ou trois numéros en fonction de vos besoins. Le format du SMS est

---

<<<*numéro1;numéro2;numéro3*>>> où

- i. *le numéro1* est le premier (ou le seul) à être sélectionné (voyant vert)
- ii. *le numéro2* est le second à être sélectionné (voyant jaune)
- iii. *le numéro3* est le troisième à être sélectionné (voyant rouge)

**par exemple :** <<<0683114486>>>

**ou** <<<063114486;0607788300>>>

**ou** <<<+3383114486;+338107788300;+338414319221>>>

***Les numéros peuvent aussi bien être au format international (+33...) ou national (0x...), mais toujours sans trait d'union ou d'espace, et toujours séparé par un point virgule.***

Au cas où les numéros n'ont pas été préalablement programmés dans l'appareil, celui-ci passera automatiquement en mode de programmation de numéros lorsque vous l'allumez. Si vous souhaitez changer les numéros préalablement programmés, vous pouvez entrer dans le mode de programmation des numéros lorsque vous allumez l'appareil. Lorsque l'appareil démarre, le voyant jaune clignote. Une fois le clignotement terminé, le voyant vert s'allume pendant deux secondes. Lorsque le témoin vert est allumé appuyer sur la touche de fonction une fois et l'appareil passe en mode de programmation de numéros.

Les voyants vert et jaune clignotent alternativement lorsque l'appareil est en mode de programmation de numéros. Lorsque l'appareil reçoit un message SMS dans le format correct, le voyant jaune, s'allume un moment et l'appareil sauvegarde les numéros dans les emplacements mémoire qui leurs sont réservés. Une fois les numéros de téléphone sauvegardés, l'indicateur lumineux clignote à nouveau, ce qui indique que l'appareil est en mode de programmation de numéros. Pour entrer dans le mode veille, appuyer brièvement sur la touche de fonction.

Dans le cas où l'appareil reçoit un message SMS qui n'est pas dans le format correct décrit plus haut, ou bien qu'une autre erreur se produit, l'appareil émet un signal sonore et le voyant rouge s'allume. Alors l'appareil repasse en mode de programmation de numéros.

Pour sortir du mode de programmation de numéros, appuyer sur la touche de fonction une fois. L'appareil se met alors en mode de veille. Si les numéros de téléphone n'ont encore été programmés dans l'appareil, un signal sonore est émis et le témoin rouge s'allume pour indiquer une



---

erreur. L'appareil reste en mode de programmation de numéros. Si vous ne souhaitez programmer les numéros dans l'appareil, vous pouvez l'éteindre (voir le chapitre **Eteindre l'appareil**). En cas d'urgence, vous pouvez effectuer un appel d'urgence (voir le chapitre **Appels d'urgence**), ou bien recevoir des appels. Après la fin de l'appel l'appareil retourne sur le mode de programmation de numéros.

NOTE! L'indicateur lumineux de charge n'est pas allumé lorsque l'appareil entre en mode de programmation de numéros, mais le chargement s'effectue normalement même si l'appareil est dans ce mode.

### **Appels téléphoniques :**

Lorsque le Soneco CC est dans le mode veille, vous pouvez appeler tous les numéros présélectionnés et recevoir les appels entrants. Vous ne pouvez pas passer d'appels téléphoniques lorsque l'appareil n'est pas sous la couverture de votre opérateur GSM, à l'exception des appels d'urgence. Le voyant vert clignote toutes les deux secondes pour indiquer le mode veille.

### **Passer un appel :**

Si vous avez programmé un seul numéro de téléphone, vous pouvez l'appeler en appuyant la touche de fonction une fois. L'appareil appelle le numéro présélectionné, et le voyant rouge s'allume lorsque la communication est active. (le rouge indique souvent un numéro qui peut vous être utile.

Si vous avez présélectionné deux ou trois numéros de téléphone, veuillez suivre les étapes suivantes pour passer un appel :

Appuyer sur la touche de fonction brièvement dans le mode de veille. La sélection du numéro de téléphone s'active. Après avoir appuyé sur la touche, le voyant vert clignote rapidement pendant quatre secondes. Le modèle avec assistance sonore (Soneco CC-B) émet également des bips (beep beep beep), lorsque le voyant vert clignote. Si vous pressez à nouveau la touche de fonction lorsque le voyant vert clignote, l'appareil compose le premier numéro présélectionné.

Après quatre secondes le voyant vert arrête de clignoter et le voyant jaune commence à clignoter rapidement pendant quatre secondes, et le modèle avec assistance sonore (CC-B) émet également des bips (beep bip, beep bip, beep bip). Si vous appuyez à nouveau sur la touche de fonction lorsque le voyant jaune clignote, l'appareil compose le deuxième numéro présélectionné.

---

Si vous avez préprogrammé trois numéros dans l'appareil, le voyant rouge clignote rapidement après que le voyant jaune s'allume pendant quatre secondes, et le modèle avec assistance sonore donne émet des bips I (bip bip bip; bip bip bip; bip bip bip). Si vous appuyez sur la touche de fonction, l'appareil compose le troisième numéro présélectionné.

Si vous n'appuyez pas à nouveau sur la touche de fonction lorsque le voyant vert, jaune ou rouge clignote, l'appareil repasse en mode veille.

Lorsque vous avez sélectionné le numéro désiré, le voyant correspondant s'allume, et l'appareil compose le numéro en question. Si l'appareil n'arrive pas à établir l'appel, il retourne au mode de veille. Un signal occupé, par exemple peut être entendu sur le haut parleur si le numéro est occupé.

### **Répondre à un appel :**

CC indique un appel entrant avec une sonnerie mélodique et par le clignotement alternatif des trois voyants. Pour répondre à l'appel, appuyer brièvement sur la touche de fonction. Le voyant vert est continuellement allumé tant que la communication est en cours.

### **Fermer un appel :**

Appuyer brièvement sur la touche de fonction pour mettre fin à l'appel. L'appareil déconnecte l'appel et se remet en mode veille. Si la personne appelante ferme la communication, l'appareil se met automatiquement en mode veille.

### **Appels d'urgence :**

Pour effectuer un appel d'urgence, appuyer la touche de fonction pendant plus de dix secondes. Après huit secondes tous les voyants rapidement pour indiquer qu'un appel d'urgence est en cours. A ce point vous pouvez encore annuler l'appel d'urgence en relâchant la touche de fonction. Après avoir appuyé constamment sur la touche de fonction pendant dix secondes, l'appareil effectue l'appel au numéro d'urgence (112). Vous pouvez fermer l'appel d'urgence de la même manière que pour un appel normal.

NOTE! Les appels d'urgence peuvent être effectués même si vous êtes en dehors du réseau de votre propre opérateur, tant vous êtes situé sous la couverture d'un réseau GSM..

### **Mode opératoire limité :**

Si une carte SIM n'est pas installée dans l'appareil ou que la carte est défectueuse, l'appareil rentre dans soi disant dit mode opératoire limité.

---

Dans ce mode uniquement certains appels d'urgence peuvent être effectués dans la zone de couverture de quelques opérateurs GSM.

Si l'appareil est entré dans le mode opératoire limité, il donne trois signaux sonores consécutifs, et le voyant rouge clignote rapidement.

L'appareil peut également entrer dans le mode opératoire limité lorsqu'il se trouve en dehors de la zone de couverture de votre opérateur, par exemple dans un ascenseur ou dans un sous-sol.

Lorsque la connexion est rétablie, l'appareil se connecte au réseau téléphonique automatiquement et le voyant revient à un clignotement de veille.

### Alarmes :

- L'appareil indique **un appel entrant** avec une sonnerie mélodique et par le clignotement alternatif de tous les voyants.
- L'appareil indique **une batterie faible** en émettant un signal sonore et par le clignotement rapide par une succession de cinq fois du voyant jaune. L'alarme de batterie faible est répétée toutes les 45 secondes, jusqu'à ce que vous chargiez la batterie ou bien qu'elle soit complètement déchargée. Les voyants jaune et rouge de l'appareil clignotent en même temps et celui-ci s'éteint lorsque la batterie est presque complètement déchargée.
- Si l'appareil perd sa connexion au réseau de téléphonie mobile, l'appareil émet trois signaux sonores dans une succession rapide, commence à clignoter avec le voyant rouge et entre dans le mode opératoire limité. Dans ce mode les appels d'urgence sont encore possibles, mais les autres appels ne le sont pas. Lorsque la connexion est rétablie, l'appareil revient au mode normal de veille.
- Si l'appareil utilise une ancienne carte **SIM lente**, cela prend pour l'appareil un temps considérablement plus long pour démarrer, et donne trois signaux sonores dans une succession rapide et commence à clignoter avec le voyant rouge. Après un certain temps, l'appareil entre le mode normal de veille.

### Informations importantes :

Utiliser uniquement le chargeur de batterie 4300P fourni avec l'appareil pour le chargement de celle-ci.

L'appareil n'est pas étanche. Ne lui permettez pas de prendre l'eau. Si cela est le cas, veuillez contacter l'endroit où vous l'avez acheté.

---

Si vous avez un stimulateur cardiaque (pacemaker), ne porter pas l'appareil autour de votre cou. La distance de sécurité recommandée à partir du pacemaker est au moins de 20 cm.

**Garantie :**

Soneco Oy (S.A). n'est pas tenu responsable des défauts résultants d'une utilisation incorrecte ou négligente de l'appareil qui est contraire à ce manuel d'utilisation, ou d'une connexion à un autre appareil, ou de l'ouverture non autorisée ou d'une modification ou d'une installation incorrecte. De même, Soneco Oy (S.A). n'est pas tenu responsable d'un défaut résultant d'une opération inadéquate du réseau de téléphonie mobile ou des changements effectués sur le réseau de celui-ci.

**Clauses de la garantie :**

Cette garantie est valable en Finlande, et ne doit en aucune manière limiter l'application des lois finlandaises en vigueur, comme les lois de sécurité du consommateur sur l'acquisition de cet appareil.

Soneco Oy garantit appareil pendant douze (12) mois. La durée de la garantie entre en vigueur le jour où le premier propriétaire prend possession de l'appareil. La garantie de la batterie est de 6 mois.





Soneco Oy ou son revendeur agréé réparera ou remplacera un appareil défectueux selon son estimation.

Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de la sangle fournie avec l'appareil. La garantie de Soneco Oy ne couvre pas les risques au cas où cet appareil est utilisé contrairement à ce guide de l'utilisateur, d'une manière non conforme, incorrectement ou négligemment, ou bien si l'appareil est ouvert, modifié ou incorrectement installé. De même Soneco Oy n'est pas responsable d'un défaut résultant d'une opération inadéquate du réseau de téléphonie mobile ou des changements effectués sur le réseau de celui-ci.

Si l'utilisateur souhaite invoquer la garantie donnée par Soneco Oy, l'utilisateur devra présenter un reçu lisible de l'acquisition à Soneco OY ou au revendeur de l'appareil. L'utilisateur devra invoquer la garantie durant sa période de validité et concernant un défaut découvert dans l'appareil dans un délai de deux mois à partir de la date où le défaut a été ou aurait dû être découvert.

---

Soneco Oy n'est pas tenu responsable pour toutes autres demandes de l'utilisateur non liées à cette garantie, sauf si la loi finlandaise en stipule autrement.

	Veillez garder l'appareil éteint dans un hôpital et près d'équipements de soins médicaux comme les stimulateurs cardiaque (Pacemaker) et les aides auditives. L'appareil peut avoir une interférence avec un tel type d'équipement. Si vous avez un Pacemaker, ne pas porter l'appareil autour de votre cou.
	Veillez éteindre l'appareil durant un trajet en avion. Veillez vous assurer que l'appareil ne peut se mettre en route accidentellement..
	Veillez éteindre l'appareil dans les stations de remplissage de carburant, de stockage de produits chimiques et zones de produits explosifs. L'appareil peut avoir une interférence avec l'opération d'équipement technique.
	L'appareil peut causer des interférences près des télévision, radios et des ordinateurs..

---

**Spécifications techniques:**

Réseau téléphonique : Bi Bande GSM 900/1800 MHz

Antenne : intégrée

Poids : 58 g sans la sangle

Dimensions : 64 x 41 x 23 mm

Batterie : Li-Ion 600 mAh

Temps de veille : > 72 hours

Temps de parole : > one hour

Temps de chargement : < 2 hours to 100 %

Température en opération : -10 ... + 55 C  
(en chargement, 0 ... + 45 C)

Carte SIM : 3,0 V

SAR: < 0,5 W/Kg

Voltage d'opération : 3.7 V

**Breveté**

**CE0523**

**Déclaration de conformité :**

Soneco Oy déclare par la présente que l'appareil est en conformité avec les exigences de la Directive du Conseil Européen 1999/5/EC.

[www.soneco.fi](http://www.soneco.fi)